

اورنبورغ ايچون

سنه لك بهاسى . . ۳ صوم «تین

يارم سنه لگى . . ۱۰ « ۵۰

اوچ آيلغى . . ۱۰۰ « «

چيت شهرلرگه

سنه لك بهاسى . . ۴ صوم «تین

يارم سنه لگى . . ۲۰ « «

اوچ آيلغى . . ۱۰۰ « ۲۰

چيت مملكتلرگه

سنه لك بهاسى . . ۶ صوم «تین

يارم سنه لگى . . ۳۰ « «

اوچ آيلغى . . ۲۰۰ « «

اورنبورغ ژورنال «دين

ومعيشت» تيليفو نومر ۲۸۹

ديگر وصيئت



صحيفه
ديگر وصيئت

t.me/sehifeleribiz
u.u8686@gmail.com

ولولا دفع الله الناس بعضهم ببعض لهدمت صوامع

وبيع و صلوات و مساجد يذكر فيها اسم الله

كثيرا و لينصرن الله من ينصره ان الله لقوى عزيز

زمان تاسيسي ۳۱ ديكابر ۱۹۰۶ سنه سنده

۲ نچى سنه

بيارلگان يازو-

لرنى اوزگار توگه

اداره اختييارليدر

ياصلمغا يازو ر

كيرو قاي تارولماز.

مارقه سز خاطر

قبول ايدلماز آدرس

آلماشترورغه ۲۱

آلنور.

آدر بسنى آچق

يازولرى اوتتوله.

آدر يس سز مقاله

لر درج ايدلماز

هفته ده بر مرتبه نشر اولنان دينى، فنى، ادبى و سياسى ژورنالدر

بره ملام
۱۲ تين

شهر ايچى شا كردلرينه يلغه ۲ روبله ۵۰ تى چيت شهر شا كردلرينه يلغه ۳ روبله در.

A. T. S. S. R. - T. M. X. K.
MƏRKƏZ QIYMƏT HƏM
PUBLIKA KƏTƏP XƏZINƏSİ
CENTRAL
Научная и Губ.
БИБЛИОТЕКА
Инв. №
г. Казань - Qazan.

اعجاز القرآن

اوتكان نومردن صوكت

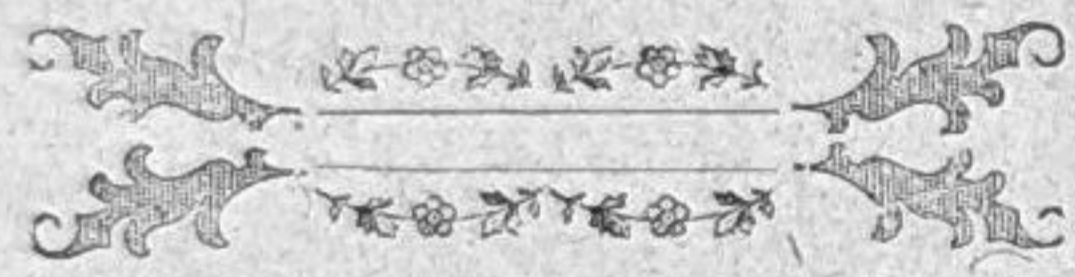
۴ نچى نظامنك معارضه مقدم ممكن ايدى صونكره
صرف ايدلدى ديمه سندن (قل لئن اجتمعت الانس والجن
على ان يأتوا بمثل هذا القرآن لا يأتون بمثله ولو كان
بعضهم لبعض ظهيرا) كريمه سى ابا ايدر اگر ايتلسه عرب
فصيحلرى مفردات سوره و مركبات قصيره ايله تكلمه

قدرتلى اولدغندن مثلن اتيانه قدرتلى اولمق ممكن
اولمزمى جواب ملازمه ممنوع زيرا جمله نك حكى اجزا
حكيمه گاهي مخالف و مباينده اوليور نيته كه يون يا كه
قل نك فرد اجزاسى ايله فيل باغلامق ممكن دكلدر اما
بونلرى جمع ايدوب جبل متين ياپلسه فيل يا كه سفينه
باغلامق ممكن ر. اكر فى الواقع مفردات سوره يه اقتدار
تمام سوره مثلن اتياننى مستلزم اولسه عرب لر نك هر
واحدى امرئى القيس اشعارى كى شعرار سوزلمك
اقتدارينه مالك اولمه لرى لازم كليور. اوچونچى امر
قرآن كريم حوادث آتیه دن اخبار ايله مادهمسى در
نيته كه (لتدخلن المسجد الحرام انشأ الله آمنين مخلقين
رؤسكم و مقصرين لا تخافون) كريمه سنده اخبار ايتدىكى

بالفعل واقع اولدی اصحاب کرام افندیلمز فتح مکه کوننده ساچلر تراش ایدمراک امنیه تام بلاتخوف مسجد حرامه داخل اولدیلر. ایکنچی (وعد الله الذین آمنو امنکم و عملوا الصالحات لیستخلفنهم فی الارض کما استخلف الذین من قبلهم ولیمکنن لهم دینهم ارتضی لهم ولیبذلنهم من بعد خوفهم ائمننا یعدوننی لایشر کون بی شیئاً) کریمه سنده نچوک اخبار ایلدی ایرسه بالفعل خبر ویردکی کبی واقع اولدی آیه کریمه ننگ مفهومی مندن کندیلرندن خلیفه اولمق آنلری دین مرضاسینه تمکین ایلک خوف لرن امنیه ایله تبدیل ایلک اولدغندن مدة قلیله طرفندن بعضی افندیلمز ننگ حیاتنده واقع اولدی نیتته که غزاة اسلام مکه و خیبر و بحرین و مملکه یمین و اکثر دیار عربیه مسلط اولدیار. ابوبکر الصدیق خلیفه زماننده مذکور تسلط دائرهسی دهها وسعت بولدی بعض دیار فارس، بصری و دمشق و شامک باشقه موضع لری فتح ایلدی فاروق اعظم زماننده دهها چوق وسعت بولدی دیار شام کلا و ممالک مصر و اکثر دیار فارس و قدس شریف و موندن باشقه پک چوق فتوحات اولدی عثمان خلیفه زمانته مغرب زمین اقصای اندلس و قران و مشرق جوانبده چین حدودینه قدر اماکت و بلاد فتح ایلدی حاصل الکلام اوتوز سنه طرفنده مسلمین مذکور ممالک بتمامه مسلط اولدیار دین مرضیه اسلام سائر ادیانه غالب و ظاهر اولدی. زمره مسلمین امین اولدقاری حالدی دنیانک هر جهتنده مولی عزوجل ننگ عبادتنده بولوندیار صونکره اسدالله الغالب علی ابن ابی طالب ابو الحسنین المحترمین زوج فاطمة الزهراء المنوره الغراء افندیلمز حضرتلری ننگ خلافتی زماننده اهل اغراض مسامین و مبتدعین ظهور ایدوب آنلر ایلله محاربه لازم اولدغندن نه قدر تأسفلی امور ظهور ایدمراک ممالک جدیدلر فتحینه مساعده اولونمادی کرچه داخلی و معنوی ترقی لر اولدغنده اشتباه یوق در اوچنچی استدعون الی قوم اولی بئاس شدید تقاتلونهم اویسلمون) کریمه سنده اخبار ایلدکی

کبی امور بالفعل واقع اولدی قوم دن مراد علی قول مسیلمة الذاب و قومی بنی حنیفه در آنلر ایلله مقاتله ایدیچی خلیفه اول و اصحابی در . ۴ نچی (هو الذی ارسل رسوله بالهدی و دین الحق لیظهره علی الدین کله) کریمه کبی بو قول مبارک ننگ حالی ایکنچی آیتنک حالی کبی در لکن و عذیه و فاء کامل و قوعسی انشاء الله عن قریب واقع اولاچاق در مولی عزوجل هر شیئ قادر در . ۵ نچی (اقد رضی الله عن المؤمنین اذ یبا یعونک تحت الشجرة فعلم ما فی قلوبهم) دن و کان الله علی کل شیء قدیراً آیتینه قدر فتح قریب دن فتح خیبر و مغانم دن هم مغانم خیبر یا که مغانم هجر مراد در . موضع ثانی داکی مغانم دن الی یوم القیامة واقع اولاچاق مغانم مراد در و اخری دن مراد هوازن یا که فتوحات فارس و روم مغانی در بو آیت لرده نچوک خبر ویردی ایسه بالفعل شویله واقع اولمش ایردی . ۶ نچی (و اخری تحبونها نصر من الله و فتح قریب و بشر المؤمنین) ۷ نچی (اذا جاء نصر الله و الفتح کریمهسی بو آیت لرنک تفسیرنک فتح مکه ایلله تفسیر ایدلمش ایردی بوهم بالفعل واقع اولمش در . ۸ نچی (قل للذین کفروا استغلبون و تحشرون الی جهنم) کریمهسی هم خبر ویردکی کبی واقع اولمش ایردی نیتته که بدر کبری ده و باشقه محاربه لرده کفار مغلوب اولمش لر ایردی . ۹ نچی (و اذ یعدکم الله احدی الطائفین انها لکم و تودون ان غیر ذات الشوکه تكون لکم) کریمهسی غزوه بدر حقنک ایردی خبر ویردکی کبی واقع اولدی . ۱۰ نچی (انا کفیناک المستهزئین الذین) آیتی نزولنده سید البشر افندیلمز اصحاب کرامه بشاره ویرهش ایردی مولی عزوجل کفارنک شرندن بزه کافی اولدی دیه واقعا مستهزئین انواع بلایا و محنت لره دوچار اولوب هلاک اولدیار خبر ویردکی کبی واقع اولدی . ۱۱ نچی (والله یعصمک من الناس) آیتی نازل اولدقندن صونکره کفار نه قدر ضرر قصد ایتسه لرده مولی عزوجل کندی حفظ و حمایتنده آخرته انتقالتینه قدر محفوظ و مصون ایلمش ایردی بونده هم

کما اخبر واقع اولدی . ۱۲ نچی (الم غلبت الروم)
 آیتی نازل اولدق اوبکر الصدیق ایله ابی بن خلف
 نام ذات مباحثه قیام ایتدیله اون سنه یه قدر روم لر
 فارسه غالب کله ایره یوز تیوه ابوبکر الصدیق
 ویرمک غالب کلسه ابی بن خلف طرفندن ویرلمک شرط
 ایدلوب مقاوله ایدلوب شاهدلر حضورنده شوپله مقرر
 ایدلدی لیکن مذکور اون سنه طرفنده روم لر تکرار
 فارسه غالب کلدکلرندن ابی بن خلف کرچه فوة ایتمش
 ایردی ایسه اوته کی یوز تیوه نی کاملاً وارث لرندن
 آلتمش ایردی لیکن افندیله مذکور تیوه لری تصدق
 ایله امر بیوروب جاهلیه عادت اولان مباحثه نسخ ایدلوب
 آیت کریمه ده خبر ویرلدیکی ماده بالفعل واقع اولدی .



منك بر حدیث

ش. ح. نك ۳۱۴ نچی حدیث شریف نك ترجمه سنه
 علاوه سی . (بز نك محله اماملر مز نك حلقنی توغری یو
 لغه اونداه اور نینه بتونلای چیت یولغه تارتولری ، فقیر
 لر فاید سنه شریعتیز ده بیلگول واجب صدقه لاری
 اوز لریندن باشقهغه بیرو یارامی دیولری اول ملا
 لاری عشرنی اولده بولغان فقیر — مسکینلر کا بیرو دن
 طیوب ، آلا رغه بیر کان کشی لر کا « سز نك ، بیر کان عشر
 نکز قیامت کوننده یلان بولوب ، اوز نکزنی عذاب ایثار
 عشر ایله فطر محله اماملری نك حقی و شریعتده شولای
 دیکان فلان تکان دیولری ، شهر ملالاری اوز لریندن
 زکات چقارلق بایقلاری بولسه ده اوز لری زکات بیرونی
 ایتیمیز ده بایلار نك زکاتلرن ، فطرلرن آلالار بز نك ملا
 لار مز نك بو اشاری اوشبو حدیث شریف بوینچه تموغ

اوطینه کرولرندن خبر بیرو غافل بولماسون !) دیمش
 ای مجازف ! ای مغبون ! شوشی یالغان سوزلرنی یازارغه
 شوشی قدر علماً مسلمین لر کا افترا بهتان قیلورغه الله
 دن نیچوک قور قهادنک خستنی دن نیچک قور قهادنک بیچاره
 نیک اولقدر قوطونک چقدی ئلله ملالار آلوب بتر کاج
 جمعیه حیریه صاندق لرینه صالرغه قالماسده باستاوشیک
 طلبه کیسا کلرینه بیرر کا بولماس دیسز منی ؟

افندم آندنده قور قمه آلا رغه بیرر ایچون زیهستوا
 دن آلورسز چونکه آلا رغه زیهستوا آچه سی ولو
 شبهه لی ده بولسون یاری .

افندم ! فطره زکات حقنده برده امام لر حقی دیکان
 کشنی کورماس ایشتماس سز . لیکن عشر حقنده
 برده قور قهای امام لر حقی دیهز نظاماً چونکه امام لره
 معاش حکومت قاشنده شول خلق ملا صایلاغان وقتده
 والی ولایت طرفندن خلقدن صوراله دور (بو امامنکه
 ژالاؤانیه معاش نره دن بیره سز) دیب خلق جواب
 بیره دور چچکان آشلقمز نك اوندن برسون دیب جواب
 بیره لر .

افندم امام لر نك حقی بار اگر عشرلرن بیرمکان
 وقتده پالیتسه برله آلورغه لیکن شولای بولسه ده حمد
 اولسون ملالار بر اورنده ده بو کونکا قدر خلق نك
 عشرلرن پالیتسه برله آلا نلری یوق خلقه باری ایتو
 برله کفایله لر . بیر کانی بیره بیرمکانی شولایوق قالا .
 افندم می اور نینه کیبک توترمغان بولسانک بتو .
 نلای استقامتدن یازمغان بولسانک سینده شوشی دنیا ده
 توره سن کوره سن ایشته سن لیکن اوستن کا التزام
 قیلغان دین اسلامنی و شریعه غراً محمدیه نی و سب
 علماً اسلامنی داوا لایانوب یاز ایم دیب یازغانسن وای
 وای وای ! بو مبارک حدیث شریفنی حرمتون بتروب
 حرمتسز ایتوب ، حدیث کتابی آراسنه تما کو یافراغی
 صالوب قویغان کبی ایتوب مبارک حدیث شریفنی
 بلچراتوب ملت اسلامیه آراسنه برده حیا قیلمای ساچو .
 نك رسول خدا صلی الله عه م فی استحقافی ، وائی مسخره

ایتو بولمای نی بوله؟ بو عین رسول الله نی محشرده
کوزم کورماسون من آنک حضورینه باره تورغان
فرقه ناجیه دن توگل دیونک یولمی نی بوله؟ ای مغبون
عشر فطره حقنده فیامب کوننده موینلرینه جلان بولوب
اورالور دیکان سورنی نه علماً اسلام نک ایتکانون نه ده
کتابلرده هیچ کوردکم ایشتمکم یوق! لکن زکات

حقنده رسول الله صلی الله عهه دیمش بر کمسه مالندن
زکاتن بیر مسه قیامت کوننده آلطون کمشارنی قزدروب
آغزینه بورنینه قویلور دیکان. همده حق سبحانه و تعالی
لی زکات حقنده (الذین یکنزون الذهب والفضة ولا
ینفقو نها فی سبیل الله فبشرهم بعذاب الیم یوم یحیی
علیها فی نار جهنم فتکوی بها جباههم وجنوبهم وظهورهم
هذا ما کنزتم لانفسکم فذوقوا العذاب بما کنزتم کنزون)
بیورمش. ئله بونیده می یالغان دیرسز؟ همده قرآنک
مالی بولوب زکاتن بیر مکانلر حقنده (سیطوقون ما بخلوا
به) ده وارد اولمش. بونکاده می انکار قیله چاق سن؟
علمالر بونیده می ایتسونلر خیر بولارنی ایتورمز
خقلقنی ایتو ایله مأمور بز. سز بیک معقول کورر
ایدنکز اگر خلقغه یوق! سز زکاتلرنکزی واجبات لر
نکزی فلان اورنده جمعیه حیریه صاندغی بارشونده
ایلتوب صالکنز بیک ثوابلی بولر سز بلکه اسلامیتی
بترشرگا قاتشقان کبی بولر سز دیب خلقغه وعظ
قیلساق. لکن بویله فساد مخزنه واجباتلرنی صرف
قیلوب همده زکاتلری اوسلریندن توشماسدای اورنغه
صرف قیلورغه وحدانمز مساعده قیامی تعاون علی الاثم
بولدنی ایچون.

ش. ح. نک ۳۲۶ نچی حدیث شریف نک ترجمه سنه
علاوه سی (بزنک روسیه تاتارلریندن بعض مسلمان
قرندشلمز نک دینکا خدمت ایتوچی یاشلر مزنی تورتوب
کورساتولری، البته اول یاشلر نک یهان بولوینی

افندم بو روسیه ده بولغان خلق یعنی مسلمانلر اگر
حقانیت برله قاراسالر کوررلر یاشلر نک فایده لری نچک
ایدکن. فایده نروده ضرر لرین تعداد قیلوب بتر و
مکن توگل.

افندم شیطان نفس اماره بالسوء نک تحت قومانده
سنده بولغان طائفه هالکهدن معدود بولغان آدم لردن
دینکا نروده فایده مأمول فایده مأمول بولور اصحاب
تابعین یولنده بولوب اولگی اهل حقندن بولغان اهل
سنه والجماعه دن بولغان اولگی مفسرین و محدثین لر
مز. کامل اخلاص باغلاب آلارنک دیدکلرندن چقمای
آلا سوزی ایله عامل بولغانلردن بولسه لر. یوقسه
ائمه اسلاف ارمزی جهرة سوگا تورغان کشی لردن نره
ده دینکا خدمت بتون ملت اسلامیه نک یوزلرینه قاره
یاغارغه طر شوچیئر شولاردن.

ش. ح. نک ۳۳۸ نچی حدیث شریف نک ترجمه سنه
علاوه سی (بزنک روسیه یورطنده امام لار مزدن کوبسی
یالغان شاهد بولوغه فتوا بیره لار. بیکره کده اوز دیننک
بولمغان کشینک بر مسلمانده آلاچاغی بولسه، یا بر
مسلمان آنی اورنسز رنجتسه آنی کوروب تورغان
مسلمان، اوزینک مسلمان قراندان یاقلاب یالغانلاو
تیوش دیو فتوی بیره لر.) دیمش.

ای بیچاره! الله دن قورق رسول خدادن خیاقیل!
بویله صریح گناه کبیره اش برله نره ده فتوی بیر و کفار
برله معامله ده بکر کد، صافلانرغه طر شد ره لر، بکر
کده قورقته لر. منم ایبداش ملام بویله قلدی دیکل

سی بیک راست یانغی چغارلغان شریعتلرنک طابطاو توکل ایچن چغار رمز الله موفق قیلسون خداوند نده بیک قدرلی جهاد بلکه شوشی بولار امیدنده مز . ف. سیمانی آخری بار .



تاریخ دن بر صحیفه

IV

منه و هابی نك سبب رواجی

یوقاروده یازدوقمزجه وهابی مذهبی «نجد» دیکان یرده و خشسی، نادان عربلر آراسنده چغوب، هم شول نادان عربلر سایه سنده قوت آلمشدر. وهابی مذهبی نك آله بارووینه برنجی اولان سبب: وهابی لرنك، باشقه مسلمان لره، کافر مشرک دیه باقوب، هم وها بی مذهبنده اوله اغان لرنك قانی هدر (بوش)، مال لری حلال دیب اعتقاد قیلماق لری، هم مسلمان لرنك، وها بی لره مؤمن دیه باقوب، صوغش اولترشدن باشقه یومشاق لق ایله، وعظ، نصیحت ایله وهابی لرنی طوغری بولغه اوندامك لری اولمشدر. «درعیه» شیخی «ابن سعود» زکات مالندن باشقه، غنیمت مالی نك خهسنی (بش دن بر اولوشینی) آلور ایدی. بو جهتن عرب قبیله لری بیک اصات لق ایله ابن سعودکه تابع اولوب، ابن سعودنك قوتی کوندان کون ضورایغاچ، ابن سعود دده «جزیره العرب» ده بر عرب پادشاهلغی توزماک سوداسینه توشدی. فقط دولت علمیه عثمانیه (ترکیه) نك قهرندن قورقوب، شهر، قریه لره هجوم ایتماز ایدی. عجم شاه لرندن «نادر شاه» نكده قوتی اطرافه منتشر اولدیغندان، عجم لر ایله ده تاوش چیغارودن قو

نسن. اگر اول قیلغان بولسه کندسی عیبلی بر ملانك بویله قیلونندن بار روسیه ملالاری نك قیلولاری نه دن لازم. لکن اول ایبدش ملانك ده بویله اشنی قیلوی سین ایتکاچه بولماس ظن ایده رسم چونکه بوسوزنی بو قباحتنی آنکا اسناد قیلونکده باشقه برده بو توغر یده عیبلی بولماغان ملالارغه افترا قیلونك قیلندن بولوی بیک احتمال. همده بو قدر داوای لق ایله بزده سنکا ضرر لری، همده مناسبتلری بولماغان باشقه روسیه علماسینه بویله افترا و بهتانلر قیلغاچ سنکا شریک بولغان ملاغه افترا بهتان قیلونك بطریق اولی جائزده هم واقعده بولور.

ش. ح. نك ۳۶۲ نچی حدیث شریف نك ترجمه سنه علاوه سی. (بز نك روسیه ملالاری همده شریعتنی طابطاوچی اصول قدیمیلر) دیمش آی مجازف مغبون! کندار نکر نك شیطان خادم لری ایدکنکزی نیک اوپلا مایسز ناله بصیرتنکر بتونلای توگاندمی! تیزهک برله بالنی آیره ده آلمی باشلادنکزمی؟ شاید شولای بولر سز الله تعالی نك (صم بکم عمی فهم لایبصرون) آیه جلیله سنه مظهر بولدقنکر کون کبی آچله بارادر. قلبنکرده بولغان زیغ نکرنی مولی سبخانه و تعالی ظاهر غه چقاره باشلادی! اگر اصول عتیق ایالرینده شریعتنی طابطاو بولسه سز نك کبی بز اوزمز مجتهد لرمز دیب ائمه اسلاف و مجتهدین کرام لره و مفسرین و محدثین لره برده قارامای اوز مقصودمزچه رساله لری یاصاب شریعه غرانی بتررکا طرشر ایدک العیاذ بالله. قاید بزن نك کندلکر مزدن یاصاغان شریعت؟ شاید بر دانسه بیله طابماز سز. کندار نکر شریعتنی طابطاب ایچن چغار دنکرده شونی بزهمی سویکامک بوله سز سز نك بار اشکنکرده کندنکر بر بیوک قباحتنی قیله سزده شونی ایسکی لری کا سویکایسز بو جگتلك توگل بیت آلامالق. لکن سنک بو سوز نکنی بلکه بز آنکلامایمز می نلله) سز نك شریعه طابطاوچی دیونکر بلکه کندار نکر نك یعنی حاشا شارع جدیدلر نك شریعتون دیسه نکر بو.

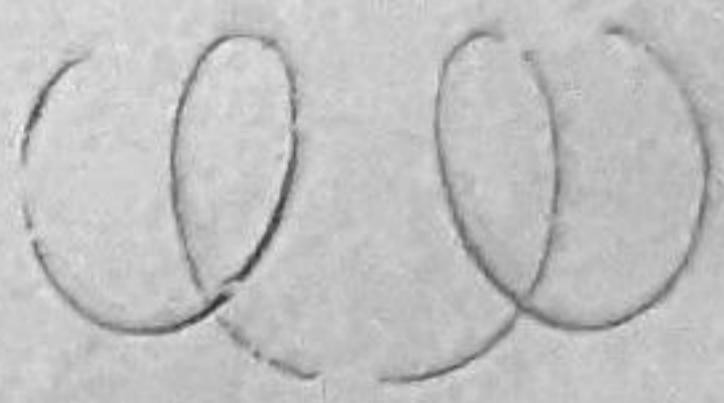
رفه ایدی ابن سعود وفات اولغاچ اور نینه اوغلی عبد
العزيز کچوب، فوتینه مفرور اولوب، «حجاز» بیر لر
ینه هم «عراق» طرف لرینه آیاق باصا باشلامش در.
شیخ نجدی ضال ابن عبدالوهاب بیک اوزون عمر
لی اولوب، اور نینه اولوغ اوغلی عبدالعزیزنی قالدور
مش در. عبدالعزیز آناسی نك باطل مذهبنی ترقی ایتد
رو خصوصنده بیوک بیوک خدمت لر ایلامش در.

عصر نده وهایی لر کندی لرینک عالم لر ندن او طرز
آدم صابلا، حج ایتار که رخصت آلور اچون «مکه
مکرمه» گه یبار مش لر ایدی. لکن مکه علماسی و ما
بی لروک مذهب لرینی تقیش ایدوب، عقاید باطراقی
مشمتمل اولدیغندن، بونلرک کفرنی اعلام ایدولوب،
امیر مکه اولان «شریف سعود بن سعید» طرفندین
جهاسی حبس اولندیلر. ۱۱۶۵ سنه سنده شریف مسعود
وفات اولوب اور نینه برادری «شریف مساعد» امیر
بولغان وقتده، وهایی لرینه حج قیلورغ، صور اصدار
ده رخصت اولمامش در.

۱۱۸۴ سنه هجریده امیر مکه اولان «شریف احمد
بن سعید» عصر نده علماً وهابیه ینه کلوب حج قیلماغه
رخصت صور اصرارده، (انما المشركون نجس فلا یقر
بوا المسجد الحرام) مقتضاسنچه وهایی لر «مکه» یه کرو
دن منع قیلوندیلر. ۱۱۸۶ سنه سنده امیر مکه اولان
«شریف سرور بن مساعد» عصر نده وهایی لره برنیچه
شرط لر ایله «مکه» یه کرور که رخصت بیرولسهده، و
هایی لر بو شرطرغ رضا بولماینچه فلج قوتی ایله مکه
گه کرور که قرار بیردیلر. وهایی لر نك قوتی کون دن
کون آرتماقده اولدیغندن، هم وهایی لر نك مکه یه هجوم
ایکچک لر ندین، ۱۱۹۰ سنه هجریده «شریف سرور
استانبوله خبر ایله مش ایدی. لکن شیخ نجدی ابن عبد
الوهاب، شریف سرور نك یبار مش خبرنی ایشتبوب
«شام» غوبیر ناتوری نه مخصوص آدم یباروب، غوبیر
ناظر طرفندن «ابن عبدالوهاب شامده شاکر دلره درس
بیرودن باشقه اشی اولمادی، هم امیر مکه دیدوکی،

کبی فساد چیقارورغ قدرتی یوق» دیب شریف سرور
ورنی تکذیب قیلدورمش. ایشته بو جهت دن ترکیه
مورلری شریف سرور نك سوزینه بیک التفات ایتد
مش در.

عبدالله منصور



۱۳ نچی نومبر الاصلاح

یاخود در برتکدهگی کوبک لر

هر شریف کونلر نك شرفینه بر عمل خیر سبب
وجوب یا استحبابین و یا باشقه فضائلنی بلدر مک شول
قوم و محل نك مخصوص کشی لرینه تیوش بولدقندان بز
لرده کچن قربان عیدنک قربان نك سبب وجوبین و آننک
ایله فقراء و اقر باسینه انعام واحسان قیلوده نه قدر دینی
ودنیاوی مصلحت لر بارلغن و سائر فضائل اعمالنی
سویلاب عوامی ممنون ایتمکده اولساقده بو زمانده
حلق نك، ترقی و معارف که هوسی زیاده آرتق اولدقندن
آنلرغه نمونه اولمق ایچون مترقی و متمتدن ملت لر نك
افعال و حرکات و سائر مفسدلرن بلدر مک لازم کلد.
کندن بو خصوصده یازلغان رساله لرنی مطالعه غه و قتم
مساعده ایتمای جریده لر گه مراجعت ایدر که مجبور
بولدم مطبوعات عالمنک احوال ملت نك اصلاحی طلبه
صنفندان کوتلمکی بیک کوب سویلاندکندن محرر لری
معنا طلبه صره سنده اولوب اوقوچیلر نك ده قسم اعظمی
طلبه لر بولغان مقدس الاصلاح جریده سنندین استفاده
ایدهچک اولوب قولومه توشکان ۱۳ نچی نومبر سن اوقی
باشلادم عزته نك فهرسی بیک یامسز کورنپده اولند



بین آفرینه قدر اوقوب چقدم لکن الاصلاح عنوانینه موافق دکل بر مقاله حتی بر جمله بیله طابه آلاماد همان عزته گه اولان حسن ظنمی غائب ایتمیوب ۱۲نجی نومر مسن آلوب فارادم آنده یالغز بر مقاله کوردم اولده طلبه عالمه هیچ مناسبتی اولمغان بر تیاتر و کتابن اوقه اقلنی عهوم طلبه غه توصیه دین عبارت اولد قندان بز ننگ ایچون بیک اهمیتلی کورلمادی چونکه بوغزته بتون ملت اسلامیه ننگ معنوی حیاته و عهومی اوقتولرنک نه روشده حل قیلنوینه و مسلمان مکتب مدرسه لرینک استقباللری نچک اولغانده پارلاق بولاچق شو کبی بیک اهمیتلی اشلرگه بر چاره از لیه چک وقتک تیاتر ده بولغان اسراف عه و اتلاف مال طانسه و او پیره لرنی یازوب تار اتمق اصلاحچیلر ایچون بیک ضرر منلت اولدق کبی منتظم تیاتر ولرنک قریه لرده بولوی ممکن اولمادغندن عوام غه آنک خلغنی توصیه یعنی غارمون اوینانکز دومیرا چیر تکز اوینانکز بیونکز! دیب یور مک بز ننگ ایچونده بیک ضرر گناه و حقارة اولوب کند وظیفه مزغه بیوک جنایتدر آی اصلاحچی افندیلرم! اصلاح صحیفه لرنده روس شا کردلرینک کوب اوقوب باریک مسعودیت لرنه سبب اولوب تاتار شا کردلرینک آز اوقوب اولده بر نرسه که یاراماس اولدقندن بیوک بیوک تاسق لر ایتکان سزلکن شول بختسن تاتار شا کردلرینه مسعودیت طرفن یا خود آنکا دلالت ایتکان بر چاره مقامنده بتون جریده ده بر مقاله اولمق شویله طور سن بر حرف بیله یازلاماش شا کردلرگه توصیه ایتکان نرسه لرنک زده یالقا لوق و اشسزلک در دها طوغر سن ایتکاندی باریده حماقت و موده اسارتیدر آی افندیلرم ایسکی لر اسکی مونچه باقه لری باشقه لر کبلر شولای تاریخ حضرت هر کمنگ مانکلاینه یازلغان درست اسمینی برور اصلاحچیلر ملت ننگ فارابی و ابن سینالری اولوبده ملت ایچون فائده لی اش چغارمای اصلاح اداره سنه جیولوب یاتسالر سز گه ده دو بر ننگ کوبلری دیب اسم قویار، اسکی رومالردین قالغان

تیاترو اوینلری آسپارطه لیلردن اولمبیاد اوینلری نلله قاچان مطبوعات عالمی سایه سنده اهمیتدن خار ج توتولغان نرسه لردر ایسکی لرنی یونان اسخلا ستیکه لری اوقته لردر دیب مؤاخده فیلغان بر زمانده قارط روما بابانکز ننگ تیاتر و اوینلرن اصلاح صحیفه لرنده باقارغه او یالمی سزمی ای افندیلر بز بیتیا نکالر جدیدچی لر بزلر بو کونگجه ایسکی لرنی نی بر له سوکدک آلا رغه نیندای قوراللر بر له هجوم قیل با شلادق خاطر نکز ده می صونک نی دیدک عوامننگ ایسکی زمانلرده فحش و مسکرات اسپری بولولری و اول نچار مسکرات لرنی اینک مقدس مجلس لری صانالغان طوی لرده استعمال قیلولری و سائر احلاق قبیله لری طبیعی اولمایوب بلکه کونکل آچار ایچون اوز تلنده یازلغان کتابلرنی اوقی بلمدکاری دیدک و آنکاده مطبوعات و تاتار تلنک یازلغان فنی و ادبی کتابلر یوقلغن سبب کوستردک بونلر اولسه خلقدغنی فناعادت لرنک بتون امید ایتدک. ایندی حاضر دیمش لرم ننگ کوبسی بولدی تاتار بالالری اوز تللرنده یازلغان کتابلرنی اوقراق بولدی آنلارعه اوقوب جال کیتروردای ادبی و فنی کتابلر و ملی عزته و ژورناللر بولدی لکن سز حاضرنده تاتار شا کردلرن عالم مطبوعات دین اعراض ایتدرب تیاتر و گه چاقراسز ای اصلاحچیلرم بو ایمان صونکنده کفر کبی دکلمی بر نرسه ننگ حسن و قبحی عقل سلیم و شرع شریف که موازنه ایله بیلنور مونکا بنا بر قوم قاشنده حسن کورلماش نرسه دیگر بر قوم قاشنده قبیح اوله بیلور دیمک که سز ننگ حسن کورلماش تیاتر ولرنک بز ننگ کبی قریه مورثیک لری قاشنده قبیح اوله بوییلور مقالمنی اوقوب منی ایسکی و متعصب دیرلر یوق من جدیدچی من منم دین و معیشت ژورنالینه مقاله یاز درماقم جدیدچی بولویمه ضرر ایتمس ایسکی لکم دین هم توکلدر بلکه سز ننگ عزته لرنک زده افراطچی لر

نك اوھام خيالاتينە رسالەلرنى كۆزدە قىلىش سى كىتاب
 سماۋىيەگە تەتبىق ايدىلمىغان ئىللاھىيەتلىك خىستىيان حكيم لىرىنىڭ
 ماقالەلىرىنە فرسح فرسح اورنىلار بىر لوب معتدل فكرلى
 مسلمانىلارنىڭ ماقالەلىرىنە درج ايتساك ماقالەنكىز بىك قىمەت
 توشە دىيە جواب وىر مەك لىرى نىلەر بونى محرر لىر بلور لىر
 لىكن افراطچى لىر ماقالەسىنە احتيار ايتە آلماسلار سىزنىڭ
 مجوسلىك طارطوچى دىيە ظن ايتىكان زورناللار دە كوز
 ياشى ايلە يازلغان صاف مسلمان لىر ماقالەلىرى بولوى
 آلاز اىچون عىب اولماي بلكە اصلاچىلر اىچون بىوك
 قباحتىدر. خوش صاغ اولىنكىز شا كر دلر، آقچەسىنە قوروب
 قويلغان آو بولكىز م. ع.

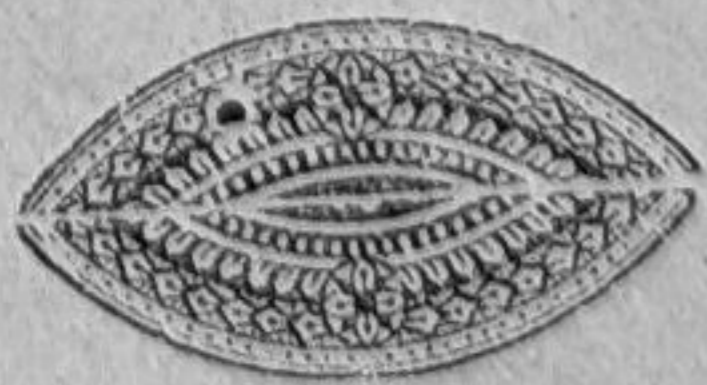


تأسفلى حال

اوتكان ۱ نچى هم ۲ نچى دومالرغە، قزاق طائفەسى
 نىڭ دە، دىپوتات سايلارغە حق و پىراولسى بار ايدى
 بناً عليه بش اوبلوست داغى قزاق لىر، دوماغە دىپو
 تات سايلاب بىاروب، حكومت روسىيە نىڭ خاص فر
 زىدلر نىلەر سانالمىش ايدى. لىكن اوچنچى دوماغە دىپو
 تات سايلامق دىن، مجموع قزاق طائفەسى بالكلىه محر
 وم قالىدى. ايكى يوز يلغە قىرىب اولان مىتتە روسىيە
 كە تابع اولوب، دوست لىق و محبت كورساتونىڭ بىرا
 بىرىنە قزاق خلقى نىڭ ۳ نچى دوماغە وكىل سايلامق دىن
 محروم اولماق لىرى نىل شى در؟ ۳ نچى دوماغە وكىل
 سايلادىن محروم اولماق نىلە اچون در؟ اوتكان سىنە
 لىر دە: چىرىۋانسكى لىر نىڭ قزاق خلقى مسلمان توكل
 بلكە شامانى مەھبىنە اولان خلق « دىب قزاق خلقىنە
 افترا ايتىكان وقت دە: خادم ملت اولان قزاق لىر «يوق!»

بىز (قزاق خلقى) حق مسلمانلار مىز، شامانى مەھبىنە
 مىز دىب جواب قايتاروب مىز كور چىرىۋانسكى لىر
 عرض فاسىدلر نى اظھار ايتولرى اچونمى؟ ياكە
 گان دىپوتات لىر مىز، چىرىۋانسكى لىر نىڭ فرض لىر
 خلاف چىغوب، دومادە، مسلمان فر اقسىدەسى نىل كر
 سائىر مسلمان لىر ايلە بىرا بىر اش كور دوكل لىرى اچونمى
 ياكە باشقە سبب اچونمى؟ قايسى سبب اچون اول
 دە، دوماغە وكىل سايلادىن محروم اولوب بىوك قا
 لىر و او كىچ لىر ايلە كىچكە مىدە مىز. نى اچون وكىل سايل
 دىن محروم قالىدوق؟ كاشكە سببى معلوم اولسى ايدى
 بوندان سونكرە باشقە ملت لىر دان كور كان ج
 و ظلم نى قاىو اورون غە ايتاچك مىز؟ حكومت نىڭ عا
 مىكە لىرىنە سوز لىر مىز نى كىم ايتوب، هم كوز ياشمىز
 كىم كور اچك؟ اى قزاق قىر داش لىر وم! دولت اياسى
 بولغان بايلار مىز، اوچ يىللىق عمر اچون «ژولوستنوى
 اوپىر اويتل» بولماغە نچە مىنك آقچە لىرى تو كوب؛ يوز
 لىر بىوزلاب حيوانلر نى بوغازلاب اسراف ايتمىكە در
 دىن قاىغوسى بىر سو قاىغوسى اصلا يوق. فقط مىنفعەت
 شىخسىلەر اچون ھلاك اولماق دە مىز. عقل اياسى دىكان
 آدم لىر مىز: شول اسراف ايتوچى بايلار نى ياقلاماق لىر
 اى قزاق مىلتى! قاچان بو غفلت دىن اوپىغانور مىز؟ دىن
 نچك اولسىدە كىچار. لىكن دىن توغروسىدە ضرور
 بولغان نرسە لىر مىز نى قاىغورتماي تىوشلى اور نىنە مىز
 جعت ايتماي بى غم يا تماق مىز تىوش توكل در.

امضا: ملا عبدالعزىز قلىطانى.



حرام، حرامنك حكمی اوپا ایلان تعذیب اولنمق) جنا
بنکزه معلومدر.

ایمدی (ترجمان) بابای! (ینبؤ الانسان یومئذ بما
قدم واخر) آلیه (۱۳) سوره (۷۵) آیه کریمه سی
(ادوالی ذی حق حقه) حدیث شریفی خاطرگده او
لسه، بنم صرف ایدلمش جزئی پاره لر، و ثوره سز
مکتوبلر اوچون عندالله، عاقب اولنمق ایجاب ایدر سه
جزا کوننده سندن حقمی طلب ایدر چکمنی عرض ایتمک
بورچمدر. سنده بو عرضمنی صور قولاقنکا آلوب
عندالله حقمی ایفا ایتمک اوچون، برار قاپچق ایز کو
لکنی آرتغراق آلوب بارورغه اجتهاد قلورسن!..
(ترجمان او قوچی)



فائده سن یور یستلر

مسلمانلردن یور یستلر بالکل یوق دگل آزر ق
بار، لکن ملت که فائده اری کور لگانی یوفدر.
شول سببلی مسلمانلره دائر اشلرده بشقه ملتلردن
خصوصا ژیدلردن آتواقاتلر یاللاب اشلاتورگه دوغری
کله در.

اوشبو ایکی اوچ سنه طرفنک مسلمان یور یست
لر نك ویور یستلره بشقه توبانرک درجه ده اولسه.
لرده روس تلینه یخشی اشنا بولوب، اقونلری
بیلور لک قوه استعدادی اولان کسه لر، ترقی پرور
و ملتچی نامنی آلوب ملت خدمت ایدمزدیه دولا
شدیلر. لکن شمذیلک معلوم اولدغینه کوره معلوم
کسه لر ملت خدمت ایچون گیر مامشلر، بلکه منفعت
شخصیه لر ایچون طروششلر ایکان.
زیره برنجی و ایکنچی دوما لرده مسلمان وکیل-

نیرجه مانه خطاب

قارت محرز (ترجمان) بابای

بن ایسه، بر وقت سکا عموم نشریاتنکدن قطع
نظر ایدوب، دنیا عالمنده کور ممک کور شهامک عهدم
و آخرة عالمنده زمر لرینه داخل اولماق شرطم ایلان
وداع مکتوبی یازمش ایدوم. لکن مکتوب یازمام،
خطاب قیلمام دیمامش ایدوم. شول جهتدن شمذی سنکا
خطاب قیللام عهدمه خلاف اولماسه کیراک.

هر که موعود اولمش اجل کونلری، و آخرة عا
لمنه انتقال وقتلری ایر شوب تورغانلقدن، سلامت و
قتده سنکا سوز لر منی خطاب قیلماق مرادمدر. سنده
قولاغنکنی (خوجه نصر الدین) نك ایشکی کبی قار پا
یتوبیر اق دنکلا!

کوب وقتلر (ترجمان) حوادث نامه سنده مشتری
اولدم، ترجمانده؛ حوادث نامه، خوجه صبیان دریای
بیلوک، زنجری مدرسه سی، حبیب الله حضره دیکان سو
زارنی اوقوب تلر وم طالیدی. عاجز اولدم. (ترجمان)
ادار سنه مفید بندلر، رمزلی ملاحظه لر درج ایدوب
مکتوبلر یوللادم، پوچطهر اصحودی کوتاردم. بنم خط
و مکتوبلر مده، افکار و ملاحظه لر مدن مقصود: هب
مطبوعات عالمنه وضع ایدوب ملت نك عقل و موازنه
سنه صالحق، تقدیر و موازنه بعدنده ملت نك حالنی اصلاح
و استقبالنی تأمین، و ترقیاتلرینه ولو جزئی اولسون
خدمت ایتمک ایدی. نه چاره؛ بن غریب نك بو قدر
اجتهادلر وم کلالغو اولنوب، مکتوبلر وم تمام پرکانک
ثمر سن، نتیجه سن طاشلانیدی. نه سببه مبنی درج اید
اه ایه چکی خصوصک اداره دن جو ایدر بر لهادی. پوچطه
راضخودلر وم معنی سن فائده سن اورنغه صرف او
لنوب اسراف تحتنه داخل اولدی. (شریعتده اسراف

لری ۲۰-۳۵ دن کیم اولمادقلری حالده کوبره کی عالی مکتب لری کو گان تربیه لی کمسه لری ایدی. بو اقدیلر زماننده وقتنی غنیمت بیلوب مسلمانلره دائر اشلر قنده جزئی بر شی قیلا آلمادیلر، یعنی مسلمانلر نلر نك احتیاجلری حقنده لازم تدبیر نرینی قیلوب و چاره لری کوروب شمیدیلک جریان ایدن قانونلری تفتیش ایدوب اوصطافلرینی قاراب دینی و ملی حقوقلر مزه اوقو و اوقتو حقنده معارف ناظری نك اوز طرفندن ترتیب ایدلوب قانونلاشمش لایحه لرینی نچکه لب قاراب بره ر لایحه یصاب قالدروورغه قوللرندن کلمادی.

ایمدی اوچنچی دو ماده یالغز اون دانه لب مسلمان و کیللی اولدیغی حالده فرا کسیه لره اش قیلورغه یتشه آلماوارلی؛ بعضلریده خسته لنوب یورتلرینه کیتولری فرا کسیه ده قالغان و کیللمزنی اختیار سز خلقه مراجعت ایدوب یاردم صورارغه مجبور ایتهدر. خلقمزده ملیت حسی و دین روحی اولدیغی جهتله تورلی شهر لره حرکتلر کوریلوب و کیللمز به بولوش ایچون روسچه دن یخشی معلوماتلری بولور دیه مسلمان یوریلستلر یزه مراجعت ایدوب قاراسه لره بعضلری عندر کوستره و بعض برسی (اوقا یوریلستلر نندن) بر بای نك اشنی ز ایشایت ایتارگه بارغان کبی سودالشوب آلتیشار بیگ روبله معاش صوراولری ملت فائده سی ایچون دگل؛ بلکه اوز فایده سینی و اوز اینتریسینی قاراو ایدیکنی بک آچک کوستروب طورادر.

راقونلرنی تیکشروب نچکه اشلرنی قاراو روسچه لایحه لر ترتیب قیلور ایچون اوقا، قزان هم قافقاز ده مسلمان یوریلستلر مز بولا توروب بو اشلرنی ادا قیلور ایچون ژیت یالارغه دوغری کله دکلمی؟ ملت و خلق آچه سی ایله باروبده اش قیلورغه مسلمان یوریلستلر مز نك افتدارلری اولماسه، یا که اوزلری قبول ایتماز سبلر، یوریلستلر به بار دیه ماقطانورغه یول یوقدر.

زمان شویله بک قزق نرسه در. هر کمینی اولچاوا و درجه سینی کوستره در انواع چر کین صفاتلردن؛ بلش آشاوچی، صدقه آلوچی، خلقنی نادان قالدرووچی بلیم دخی نلر ایله متصف اولغان دیولهش. بچار اما اقدیلر کوندهم وتوکللری سببلی بونك کبی بیوک اشلر دنده باش طار تمیوب هر شهر دن صایلانوب قوللرندن کلدکی خدمتلرینی ادا قیلورغه طرشوب یاتقان کون لری. اما معارف، معارف دیه باغراغان کمسه لر نی کوتوب تورساق اش اشلرگه وقت یتهمیه چکدر.



شعر

علم اصلاح ایچون بزده طرشوچی ده یوق دیلر
انکلیزلردن اولوب آرتوق بزم افسادمز باردر
ترقی بزده یوق دیلر نه بهتا ند بو ملتکه
بش آلتی سوز اورسچه دین بلوب آلمانز بادر
کسبده بزده یوق دیلر نه افترا بو تاتارغه
ترقی دیب بش آلتی سوز کذب صاتقانمز باردر
هنر یوق دیب دخی بزنی یمانلیلر نه حکمتدر
ترقیگه داعی مز دیب صوره صاتقانمز باردر
هنر صنعت ایچون بزده قورال دن نرسه یوق دلر
محال لرنی قداقلرغه بزم چوکشمز باردر
بوملتکه ایدوب خدمت یورکان کشی یوق دیلر
کسه فاه ایچون خدمت ایدوب یاتقانمز باردر.
راحتلک بو تاتار ده دخی یوق دیب یمانلیلر
نماز روزه بارن صاتوب طنچ یاتقانمز باردر
اسم چقغان کشی یوق دیب سویلاسه لره شاعر دن
اوز اسمن شورلی قویوب پوصب یاتقانمز باردر
مهندس یوق دیو قچقرا در یاری بو تاتار نك



صور تترگه چاپان کیسوب تکوب یاتقانمز باردر
نطافت بزده یوق دیلر بونه حکمت عجب سوزدر
باسوب سیوب غسلسزهم تازایاتقانمز باردن
دینن بلمی دیوسزلرده سوکمانکز بوتاتارنی
مجو سیلر عالمینه کروب یاتقانمز باردر
طیبیلر بزده یوق دیلر نه خورلقدر بو ملتکه
باش آورسا خمر برلن دارو ایتکانمز باردر

علی اصغر الطنبایق



تیاتر گه شعر

ای مؤمن فردا شلرم شرعی بلانلرم
قولاق ایلان دنکلانکزچی دیهم بن کور انلرم
سویلامک حق وظیفه م دور تیاترنک حاللرن
توزه آلمای حاللرینه چغه یازدی جانلرم
جیلغان کوب ناتارار دخری بیک کوب خاتونلر
پارلاب پالارب کیلوب کره گوینه قوناغنه آنلر
ادبیلر بار باشنده ادیبه لرده شونده
صاچی یوزی شوپله آچق تیک بر قالفاق باشنک
ناجیه چیلرده شونده تیهر چیلر باش مونده
دخی بر آرقارت شیطان لرسا تاشوب کیلکان موند
بر بد بخت مؤذن دخری تورلی شاکردلر
حق حریت بوادی دیه شادلان شوب کیلمه شلر
بیک کوب اشلر بار آنده یخشیلاب او یلاغانده
هم زناغه باعث اشلر صراحة بار آنده
سویالوب اولترغن صونک نصل باعث اولماسون
پالتیقه نچک بالق کرماسون

تیاتردن فائده کورسه گربو ملت بالاسی
دخی آچق یوزیالان باش یورسه ملت آناسی
آتا تابلا باس بالاغه ایبه چقماس آناغنه
آفریقهلی و خشلر دیک شرک قاتارلر اللهغه
کیاو قزقار چقلری یاصادیلر بونلری
کوستریلر بار خلقغه قاوشترب آنلاری
قاوشقانن کوردیلر قهقهه ایدوب کولدیلر
بر نچه یاش خانم لرده تاوش ایله کومدیلر
کورستدی لر برخلفه چاپان کیدروب خلقغه
قر آن اوقب دیندن کولوب اولدی برحقغه
چقروب قر آن اوقغاج بارده موندن کولدیلر
دیننی تحفیف قیلغان ایچون هب کفر اش قیلدیلر
اویغانولر شوپله اولسه ترقی هم شول بولسه
شابه لر شاب ایسلان برگه تیاتر لر گه تواسه
انا انزلنا سوره سون یا که باشقه اوقشدان
کولسه لر بو اهل سبل بویله مقدس اشدن
معنوی آطلاش ایله آطالار آلا آنده بارر
صارلر حول جهنم حتی « ک » آرطده قالور
شوپله لعبی لهوی همه استجلارا یتسه آلا
ترک ایدارلر شرعی یوق شک حریت شول دیه لر
ظاهر اولدی معناسی قولی رسول محترم
فتنه صالدی ر جل فاسق حزبی اولدی شاد حرم
کولدیلر دینی توتاندن دخی شارع طیفاندن
دیدیلر چورنه سوطن مانع لری طیفاندن
آنکله سه و بلاسه لرده بعضی ساده دللری
تنبه قیلماسدن یاتهلر نچک توزه جانلری
بویله اشلرن بترمک لازم اش جمله مزه
شارع، اصحاب منع ایدن تیاتر نیگه بزه
« حازن »



معلومات

اداره روخانیه طرفندن نشر ایدلمکده اولان معلومات نام مجله نك ایکنچی نومری اداره مزه کلدی. بو مجله نك هیئت اداره ارینه دخی بر آز تنبیه ایتمک ضرر اولماز دیه ظن ایدیلور. مجله اداره روخانیه اسمندن اولدیغی جهته کوبرک امام لر قولینه کروب اولجاقی مأمول اولدیغی ایچون صرف اورام تلنده یازیلما یوب ادبی تل ایلرک یازیلور سه ده گوزل او لاجقدر. دخی بزم تاتار تلنده یومشاق ع استعمال اید لمیوب قاتی غ ایله یازلدیغی خاطر لرینه آلور سه لر گوزل اولجاقی کبی عرب سوز لر نده ده اعتبار ایدم سه لر یخشی بولور ایدی. «خدمت» لفظی (ذ) ایله یا زیلور سه قطع (کیسو) معنا سنده اولادر. الحاصل املا حقنده مساهله قیلما ز سه لر یخشیرق بولور ایدی. دخی مجله نك چیتلرینی (پاله سیننی) کیگرک قالدروب رام ایچنه قویب چغار سه لر توبلاب بر کتاب ایدم رگه یخشی بولور ایدی.



تورلی خبرلر

مسلمانلرنک او قو مسئله لر ی حقنده

بوصوک کونلرده دولت دوماسنک عمومی او قو و معارف مسئله لر ی قارالاجق و بو بابده قانون لایحه لر ی تقدیم ایدیله جک اولدیغندن شونگله برابر مسلمانلرنکده مکتب



و مدرسسه لر ی حقنده مذا کره لر بولوب قانونلا شوب قالوی احتمال بولدیغی جهته بو مسئله لر دوماده حل قیلندیغی وقت مسلمانلر اوز لرینه یعنی عمومی مسلمانلره موافق ایدوب او قو و او قوتو اشلرینه دائر تازا بر لایحه تقدیم ایدولرینی تیوش کوروب بونی اشلر گه یالغز و کیلرلرنک گنه حق بولما دیغندن یا که آنلر غنه یتشه آلما دقلرندن بو بابک آنلره دائما یاردمده بولسونلر ایچون کوب شهر لرده مسلمانلر اوز طرفلرندن بر یا که ایکی کشی صایلاب پیتر بورغغه یبار ورگه موافق کوره لر.

ویبورغ اشی

ویبورغ خطابنامه سیننه امضا قیلمش انچی دوما و کیلرینی پتر بورغ صودیبنی پالاطه محکمه سی اوچار آی حبس ایلره حکم قیلسه ده بوگا رضا بولمیوب سینا دقه شکایت قیلمشلر ایدی. حاضر صودیبنی پالاطه معیوب کسه لر دن هر بر یسی بیشازیوز صوم ز الوغ توله مز سدر تورمه گه یابار غه امر ایتمشدر.

حاجیلره خرمت

حاجیلر نك فیده سیه غه قایتوب توشولرینه زور، زور انبارلر حاضر انوب قویلمشدر. هم اوز لرینه مخصوص واغونلرده حاضرلنمش ایش، حاجیلر نی واقزأ لغه کرتمیوب دوغری انبارلر ایچندن واغونلرغه تویاب یبار چکلر در.

ایت بهاسی

استاور ربل شهر نده ایت صاتو چیلر اوز آرا بر- یکشوب ایت بهاسینی ۱۴ تین گه کوتار سه لرده غو پیر ناطور بونلر نی صودقه ویر مشدر.

طلاق مسئله سی

یقین کونلر ده سیناد محکمه سنده روسلر نك طلاق مسئله سنی اصلاح حقه ندا کره اولاجقدر. میترو پالیت آنتونی نك یصامش دافلادینه کوره بو صونك سنه ارده روسلر ده راز بو ط بک میدان آلوب وارا اییش. سیناد حاضر طلاق خصوصنده آیر وچه بر نظام یصاب دولت دو ماسنداغی چیرکاونی کامپسیهغه ویره جک اییش.

تیفلیس.

بوندن بر نچه کونلر مقدم تیفلیس شهرنده یوز باشوف نام بر بای نك ریالنی مکتبده اوقی تورغان ۱۶ یشار لک بالاسی اشقیالار طرفندن اوغر لانوب یوز باشوفدن بالاسینی صاتوب آلورغه ۶۰ بیک روبله صورامشلر ایدی.

یوز باشوف ۲۰ بیک ویرورگه رضی بولسه ده اشقیالار بوگا قناعت ایتمیوب بالانی اوتره مز دیه جواب ویرمشلر ایدی.

حاضر ده اشقیالار نك از لرینا توشوب بالانی طاپمشار. تیفلیس اطرافنده اولان بر قریه ده آصرامشلر.

طالو.

چیرینغوفده ۸ نچی فیبورال اشقیالار قرال ایله تیلفراف قانتورینه هجوم ایدوب ۵۰۶ روبله آچه، ۴۹۰، ۴۰۰ روبله آچه لی پاکیت هم ۲۶ روبله لک، مارقه اوغرلاب کیتمشلر.

خارجی خبرلر

پوتورغالیه.

لیسابونده ملت مجلسی ۲۰ نچی فیبورالده جیولوب یگی قارول وکیللر آلدنده مشروطه غه یمین ایدوب ملت مجلسینه وکیللر نی یا گادن حینارغه، صایلارغه حساب ایدیورمش، چرنکه بو صایلانمشار حکومت طرفندن قسنلق ایله صایلانمش لر، انبیت سز کوز ایله قارار لر، کله جک صایلاوده حکومت فاتناشماز، بلکه خلق اوزلر استدکرنچه صایلر دیه اییش.

بخاری.

بخاری شریفدن مکتوب ایله خبر ویرولرینه بناشو شی یقین کونلر ده بخاری ده بک چوق دعوتنامه (پرافلا ماتسیه) لر طاراتلوب هم قابقا وباغانه لرغه یابشدر لمشدر.

شول کونلر ده گنه عبدالرشید افندی ابراهیمف بخاری گه باروب توشمشدر. بخاری مأمورلری عبدالرشید افندی طرفندن طاراتلمش، دیه ظن ایتمشلر. بو خبر شهر ایچنده پک شایع بولغاچ عبدالرشید افندی بخاری دن چغوب کیتمشدر.



اور نیورغ خبر لسی

روکا ویرخ

۷ نچی فیبورال کیچ ساعت ۱۰ الرده و اسکر سینکی او رآمده تکلیف یور تنده اولان عارف عالمجانف نك باقالیننی لافکه سینه اوچ نامعلوم شی ازوشچیکده کیلوب ایکسی لافکهغه کردکلی ایله روکا ویرخ دیه قاماند یوایت ایتمشلر.

عارف قاتی طاوش ایله برادرینه یاردم غه کیلو گز دیه قچقر مشدر. اشقیالار نك برسی شول ساعت روالویر ایلهر مرتبه آطوب اوچسیده آتیریته او طروب قچمشلر.

پوله عارف نك اوکچیکه سینه تیوب قلاق یاتندن باروب اوتمشدر.

سرقه

پیتر اپاولفسکی اورامک صامادیلکین یورتنه قارشی «بیز پومشچ» نام کمسنک قلا دوایت یوزاق واتوب کر مشلر.

قلا دوایت اولان صاندقارینی واتوب ۱۶۸۰ روبله- لک آلتون کوش نرسه لرینی سرقه لب چقغانلر.

منع ایدو

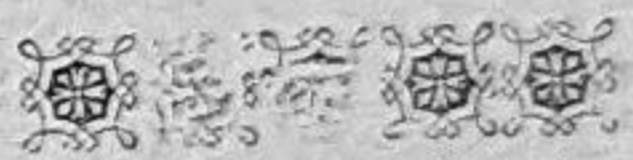
دغازینلر نك تیرهلرینه یالانغاج و فاخش صورتلی کارنوچکار قویودن هم اوراملرده ساتودن پالیسه میستر قطعی صورتده منع ایتمشدر.

تصحیح

محرر افندی ۵ نچی نومبر ژورنالده آچق خطمهزه اوشبو تصحیحنی یازونکزی اوتنه من.

۷۵ نچی صحیفهده ۲ نچی باغاندهده ۱۰ نچی سطرده جهما عتکه سولاب بلدردی دیه یازلمش اورنینه مذکور حضرت آغزندن اوزیمه سویلادی نی سبیلی دور دیه او قماق کراک شولوق ۲ نچی باغاندهده ۱۵-۱۶ سطرده بر معلم ۴۸ صوم ۲ نچی سی ۴۹ صوم وظیفه آلا دیه یازلمش اورنینه فارشتاتده ایرلار مکتبنه ۴۸ صوم راسحوط اوستنه - ۴۹ صوم راسحوط اوستادیلر جمع راسحوط بر مکتبکه آیزه ۹۷ صوم بولادر؛ دیه او قلمرو دخی ۷۵ نچی صحیفهده یدنچی سطرده الکان پالیتیقه دیه یازلمش نی الکن پالیتیقه ایلان دیهک. تیوش

عارف الله سید بطالوف



«اداره دن جوابلر»

هیچده تعلقسز آچه سز ژورنال صور اوچی افندیلره دقت ایدلسون آچه اصراف ایدوب خط یاز ماغز ژورنال آچه سز یبارلمی در.

قوصطانایده عثمان صالحف افندیه!

سز سوال ایدن مسئله لره ۳۹ نچی و ۳۶ نچی نومبر ژورنالرده آچق و مفصل صورتده جواب یازلدی بنا علیه شول نومبر لره مراجعت ایدونکزی اوتنامز.

محمد صادق یالچبایف جنابلرینه!

پچاندن عشر تیه می یوقمی؟ ایکانچلکی حقنده ۴۳ نومبرده یازلدی شول نومبر گه مراجعت ایدنکز.

آلداتوی عبدالغفور حسنف که!

افندم مکتوبکز شخصی و باشی آزاغنه مخالف بولدی ایچون ژورنالغه درج ایدلماس، اگر حاللر نکز سز دیکا نچه بولسه بیکرکده یغشی الله هدایت ویرسون! اما صورادقنکز حاللرن بلوچی ننگ آدرسی ادارهده محفوظ اولد غیچون سزه بلدرلماس استرسه نکز نه یاپنکز.

— ۱۱۰ —

مهم اعلان

باصلوب چقدی القطرة من بحار الحقائق
فی تراجم احوال مشائخ لطرائق» اسمای رساله
افند من صلی الله علیه وسلم دن کلمش مشایخ کرام
رندک سلسله لرنی و تاریخ ولادت و وفات لرنی
جامع در.

تا اشبو عصر من غه قدر کلان مشایخ رندک
کوبسی خصوصاً روسیه ده اولمش فیض خان
کابلی و خلیفه نیاز قلی و مولوی خالد طرقلر
یندک مشایخ لرنی کوبسی مذکور در الحاکم
صل مشایخ نقشبندیه و قادریه و چشتیه و سهر
وردیه و رفاعیه و دسوقیه و شاذلیه و خلوتیه
و غیری طرق لرنی هر قایوسی قصه لق اوزره
بیان ایدلمش در ۹۶ رساله مقدار صحیفه اولب
بهاسی ۲۰ تین کوبلاب آلعانده هر دانه سی
۱۷ تین پوچته حقی آلوچیدن و کتابچیلر غه
یوک اکر ام ایله صاتله چق. اورنی مؤلفی
ور نبورغ غوبیر ناسی اورسکی شهری ۳ نچی
محلہ امامی عبدالله المعادی هم دین و معیشت
داره سنده و اورسکی ده شرق کتابخانه سنده
اوطرویسکی ده خدمت ده و غیری مشهور کتاب
چیلر ده بولور زاگاز لرنی بلا توقف پوچته ایلان
هر طرفه یول لرنی هر بر مسلمان غه بر دانه سنر
مالک اوله باق تیوش ایدکنی اوقوچی اوزی
حکم قیلر بلور.

مهم اعلان

یکتی اثر

اعلام الحق

(صادق حضرت عثمانف
رندک اثری) مطبعه مزده
باصلوب چقدی. ۱۹۰۷ نچی سنه «دین و معیشت»
مشریلریند «ایز گو کیچه» لرنی نامنده اولار ق
رهر دانه یوللانندی.

بو کتاب ۸۸ بیتدن عبارة بولوب بهاسی
۳۰ تین کوبلاب آلوچی لر غه ۲۵ تین پوچته
خراجاتی اوز من دندر. بو کتاب صافی آتلمز
ده یازیلوب یازی تانیغان هر کسه آکلار
لق در.

بو کتاب کلام شریفک معجز ایدیکنی آچق
دلیلر ایله اثبات ایدوب برابر تاغلر نک طعنه
لرینی تاریخلری ایله بیان ایتدندر. هم
انجیل نک نه وقت اوزگار وینی و کم طرفندن اید
یکنی و اول زمانده اولان میسیونر لرنی شویله
تاریخلری ایله بیان ایدوب کلام شریفی اوز
گارتورگه نه قدر اجتهاد قیلسه لرنی عاجز قالد
قلرینی بک گوزل ایدوب تصویر قیلمشدر.
بو کتاب هر کم ایچون بک ضروردر. برهر
دانه سی قولده بولنور سه چوق معلومات آلمق
مکن در

دین و معیشت اداره سنده صاتلادر.

اعلان

دینی، ملی و سیاسی

«دین و معیشت» ژورنالی ۱۹۰۸ نجی سنه دن باشلاب «ایزگو کیچه» لر دن بشقه یا لغزی چقاچقدر. «ایزگو کیچه لر» نك وعد ایدلهشاری تمام ویرله جکدر. ژورنالیز اولدگی کبی هفته ده بر مرتبه چغوب دین و ملتیزه فائده لی نرسه لر یازیلاچقدر، همده شریعتهدائر صورالرش مسئلهلره آیروجه جواب ویریه جکدر.

۱۹۰۸ نجی سنه ایچو ابونه دفتری آچلدی.

بر سنه		۶ آی		۳ آی		بر آی	
صوم	تین	صوم	تین	صوم	تین	صوم	تین
۳	—	۱	۵۰	۱	—	—	—
۴	—	۲	—	۲۰	—	—	—
۶	—	۳	—	۲	—	—	—

شهر ایچی شا کردلره یلنه ۲-۵۰ تین. چیت شهر شا کردلرینه یلنه ۳ صوم.

ضیاء القلوب

نامنده بیش جزدن عبارت (هر بر جزئی سیکسان ویوز بیت) ردیه هم تاریخی بولغان بر کتاب باصلوب چقدی. لسانی ترکچه هر کم آکلار گول در. بو کتاب انجیلنک نه وقت و کم ط فندن ترتب ایدیلدیکنی گوزل صورتده تاریخلری ایله بیان ایدوب او ز مانده اولان میسیونیزلری آیروجه د قیلادر. بو کتابنی یخشی مطالعه ایله اوقلدقه دینمزه فارشی کن هر بر میسیونیزلرنی الزام قیلدق ممکن اولور. بو کتاب هر کم ایچون بر هر دانه لازم درجه سنده در. ۵ جزئی بر صوم در. توبلنگان تر صوم ۲۵ تین پوچته مصارفی آلوچیدن «دین و معیشت» اداره سنده ساتلادر. کوبلاب آلوچیلرغه صومنه ۳۰ تین اسکیدکه قیلنه در. بو کتاب روسیه ده برنجی اولارق طبع اولندی. دخی صادق حضرتنک سیرگی میسیونیز ایله مناظره سی یوزده ایکی بیت دن عبارت ۲۰ تین هم میسیونیز دارونکین ایله مناظره سی یوز بیت دن عبارت ۲۰ تین پوچته مصارفی آلوچیدن.